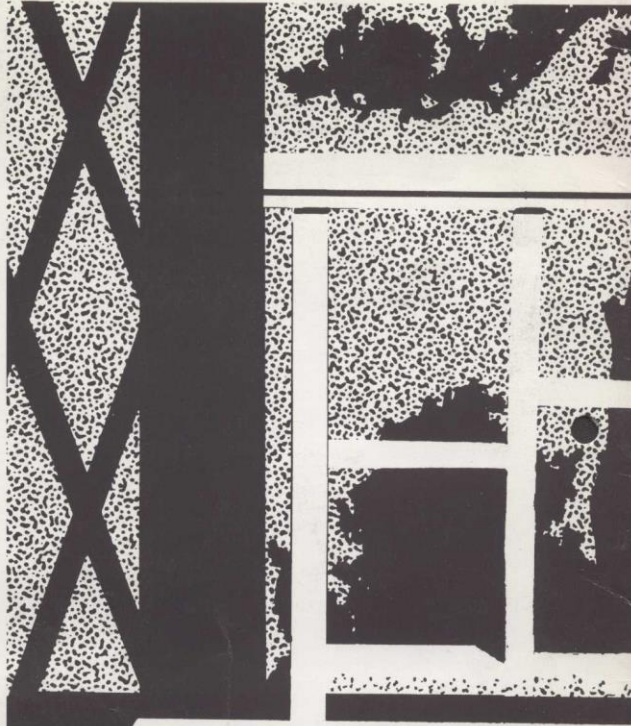


התיאטרון העירוני באר-שבע  
תיאטרון בית ליסין  
הבמה המסתובבת



איפאש

אישולש

מאת: נ.ג. קריספ



## יוצרים

### מחזאי

#### נ.ג'. קריספ

סופר של סיפורים קצרים, כותב בעיקר לעיתונים: SATURDAY EVENING POST, ARGOSY. זכה בפרס איגוד הסופרים לשנת 68-1967 בעבור סידרת המלוייה הטובה ביותר לאותה שנה. כתב את המחזות: FIGHTING CHANCE, JET SET. בין הסיפורים אותם כתב: **הסכם גומלנו, הסכם לונדון, פרשה משפחתית, פסטיבל, במרוץ, המעגל התשיעי** ועוד.

כתב מחזות למלוייה ביניהם: **אנשי הלילה, האיש האפל, האב החורג, שניים על החוף, גיבור עם עבר, ג'ין, הצייד, מסע לשום מקום** ועוד. בין סדרות המלוייה אותן כתב: **טקסי, האחים סוליואן, האיש בחדר 17, האחים, אוקסברידג 2000, קומפקט, הברבור המעופף, המרדף הארוך, איב** בדלת ועוד.

מחזהו "מפגע משולש" (DANGEROUS OBSESSION) הועלה בלונדון בבימוי של רוג'ר סמית.

#### הלל מיטלפונקט

בוגר החוג לתיאטרון של אוניברסיטת תל-אביב. בין מחזותיו שהוצגו בתיאטרון חיפה: **התקווה האחרונה של רח' נחמיה, הקוף, שרגא הקטן, זלמנאים, העלמה והמוות**. בתיאטרון הבימה: **הנג, מי תהום, מכולת, פרוז זמני**. בצוותא: **יהיה חור, סטרפמיז אחרון, אנשים בלילה** (בשיתוף עם יהושע סובול). **מאמי** - אופרת רוק בתיאטרון בית-ליסין. **נמושים**.

כמו כן ביים את ההצגות **העלמה והמוות, אנשים בלילה, נמושים, פרוז זמני ומאמי**. בתיאטרון באר-שבע: כתב וביים את **נהג ציירת**. לאחרונה כתב גירסה ישראלית וביים את **שם המשחק**. כתב את המחזה **מפיסמו** על פי ספרו של קלאוס מאן.

#### רוג'ר סמית

נולד בלונדון. למד באוניברסיטת אוקספורד ספרות אנגלית ובעשירי הראשונות עסק בכתיבת חסרימים לקולנוע ולטלוויזיה. בעשירי האחרונות עוסק בבימוי בתיאטרון וביים הצגות אשר זכו להצלחה רבה ביניהן: **דואט לאחד** מאת תום קמפינסקי בתיאטרון הדוכס מירוק. הקומדיה **אדים** מאת גל דן בתיאטרון הקומדיה בלונדון אשר מאוחר יותר ביימה על ידו בברודווי עם העתקית ג'ודי איי עזכתה בפרס טוני על משחק בהצגה זו. **ההבנה** מאת אנג'לה הוס בתיאטרון הסטראנד עם ראלף ריצ'רדסון וסיליה גונסון.

בתיאטרון הרפרטוארי בברמינגהם ביים את **הגנה מושלמת** ושידור **חיצוני** שתי הפקות בבימוי הועלו בו זמנית בתאטרונות הוסטס אוד בלונדון. **מתי לאחרונה ראית את מכונסך** ומחזן פסיכולוגי סוחף **אובססיה מסוכנת** (מפגש מעולט) שהופיע באנגליה כולה בהשתתפות שחקן הקולנוע הידוע סימון וודר זכה לתשבחות והצלחה רבה.

ביים כולס קומדיה צרפתיים **פארי מאן** ובסאות המפגן ביים את **מילים למנגינת טאנגו**. בימים אלו עומד להעלים חסרטי קולנועי כמו כן עבד לכתוב חסרימים למלוייה. ביים את **חוצצרות וקולות** (צריך פיאט בחיים) אותה ביים גם בתיאטרון באר-שבע בשנת 1985 בהצלחה מרובה.

ביים את הקומדיה המצליחה **דודתו של צרלי** שהועלתה בשנת 1988 בכיכובו של משה בקר בתיאטרון באר-שבע. לאחרונה ביים את ההצגה **בורגנים** הפקה משוחפת לתיאטרון באר-שבע ותיאטרון בית-ליסין.

### תרגום

### צמאי

## יוצרים

### תפאורה ותלבושות

**עדנה סובול**  
בוגרת המגמה לתולדות האמנות באוניברסיטת הסורבון בפאריז. עובדת כמעצבת בחיאטרון מאז 1978. בין ההצגות להן עיצבה תפאורה ותלבושות: **אדם בן כלב והנקודה** בווה צ'דק, **דיירים והלם קרב** בחיאטרון חיפה, **אנשים בלילה** בצוותא ת"א, **ענין שולי ומרד הימאים** בבית לסין, תלבושות לנפיש יהודי, גטו, טרטיף, פלשתינאית, מולייר, מלחמת טרויה, שידוכין, העלמה יוליה וחיי נישואין בחיאטרון חיפה, מלון קטן בצד, ג'ון גבריאל בורקמן, רביזור בהבימה, קסטור והגולם בקאמרי, תמונות צייד, ברווז הפרא, טובת המולדת, בורגנים (בשיתוף עם חיאטרון בית-ליסין) ודון ז'ואן בחיאטרון באר-שבע.

### מוסיקה

**אלדד לידור**  
נולד ב-1949, בוגר האקדמיה למוסיקה בירושלים במגמת קומפוזיציה. כתב מוסיקה לחסכתיו רדיו כמו: **ביקור מלכת שבא** ו**רץ** שזכו בעיטות בתחרויות בינלאומיות. הפיק והלחין את **פעם אהבה גדולה** עירי יהודה עמיחי בביצוע אלי ערושמיץ. כתב מוסיקה להצגות רבות בחיאטרון באר-שבע, חיפה, הקאמרי, החיאטרון לילדים ולנוער, בית-ליסין ועוד. בין ההצגות: **עיר חופשית**, **שידוכין**, **הילד מאחורי העיניים**, **שרה גיבורת נילי**, **הפיצוץ** ברחוב אהלן, **עכשיו כולם ביחד**, **החקירה**, **הריון**, **אחד משלנו**, **מעולם לא יריתי בפיל**, **האולר**, **גבר נקודה אשה**, **עקרונות הכתיבה**, **לא מפחד ממך יורגי'ניה**, **רק בימי ראשון**, **חמש צעקות**, **ג'וני שב משדה הקרב**, **משיח**, **אהובת החייל**, **בוז לירח**, **שקוף ומות הלבוה**.

### תאורה

**שולי זיו**  
ילדת ירושלים. בוגרת החוג לחיאטרון באוניברסיטת ת"א בחוג לעיצוב תאורה. בעלת תואר M.A. באוניברסיטת ניו-יורק. שהתה 6 שנים בניו-יורק עם עיצבה תאורה בתאטרות עונם ביהם חיאטרון ז'ל מאמא. בארץ עיצבה תאורה ל"צאים" בפסטיבל עכו 1984, "אין זו בן ז'ל" ארועי חיאטרון רחוב פסטיבל ישראל 1987, **חלום ליל קיץ** בצוותא, **החקירה**, **שיץ** בחיאטרון הקאמרי, בחיאטרון התאן עיצבה תאורה להצגות: **ציד עכברושים**, **מי תהום**, **ינתי פריז**. בחיאטרון נוה צדק: **סוף משחק והירושנה** ובחיאטרון לילדים ולנוער **הלילה ה-12**, **דון קריסטובל הנבל והיוצאת מן הכלל**. בעונתיים האחרונות הפיקה את פסטיבל חיאטרון רחוב על פסטיבל ישראלי.



## משתתפים



### דפנה רכטר: סאלי דריסקול

בוגרת בית הספר למשחק בית צבי 1988. השתתפה בחיאטרון באר-שבע בהצגות: **ברור כשמש** (טומסיה), **קומדיה של טעויות** (לוציאנה), **טובת המולדת**, **שם המשחק** (מרנו), **הביצה** (הורמנס), **דון זואן** (דונה אליירה). משתתפת כיום בהצגות **רוחות** (רעיה), **מפיסטו** (ברברה ברוקור).



### אוהד שחר: ג'ון בארט

בוגר "בית צבי" 1981. גילם תפקידים בהצגות רבות בחיאטרון באר-שבע: **אגדות מינרות וינה**, **דה**, **יונו והטוס**, **מודליאני**, **תופים בלילה**, **ליר**, **עמודי החברה**, **השחקן** (קוסטיה), **איש הפיל** (מריק - איש הפיל), **כותרת ראשית**, **קומיקאים**, **חלום ליל קיץ** (פוק), **ברוך הפרא**, **נהג ציידות**. חיאטרון הבימה: **המשפט** (יוסף ק), **הבית ברחוב שנקין**, **השקיעה**, **ביבוף**, **גן הדוכרבים** (מרופימוב), חיאטרון "בית-ליסין": **מי מפחד מוירג'ינה וולף?** (ניק), באחרונה השתתף בהצגה **אורח בא** (האורח) השתתף בסרטים: **החולמים**, **הינשוף**, **גנבים בלילה**, **ברלין - ירושלים ונקודת ראות**. ובטלוויזיה זהו **זה**, **כללי משחק** ו**הדוכס מראש פינה**.



### רפי תבור: מרק דריסקול

בוגר בית-הספר למשחק בית-צבי. בין השנים 73-75 שיחק בחיאטרון העירוני באר-שבע. בין ההצגות בהן השתתף: **כינור**, **רופא בעל כורחו**, **מלקולם הקטן ומלחמתו בסריסים**, **טרטיף**, **האון הפרטית** ועוד. שיחק בחיאטרון הבימה בין השנים 76-75. ב-10 השנים האחרונות שיחק בנרמיה ובעוויץ. השתתף בלמעלה מ-50 הפקות שונות וב-15 סרטי טלוויזיה. גילם תפקידים ראשיים בהצגות: **פאוסט** (פאוסט), **ארתור אוי** (ג'רי), **ידיים מלוכלכות** (הוגו), **שלושת המוסקטרים** (ארמיס), **של מי החיים האלה לעזאזל**, **רומיאו ויוליה** (טיבלט), **הו יוליה** (רומאו), **ביקור הגברת הזקנה** (בעל 9-7), **קן הקוקייה** (מרטיני), **האשה מהים** (הור), **נשקוני קיים** (לורנציו), **זרבה היווני** (ניקוס) ועוד. חזר לשחק בחיאטרון באר-שבע והשתתף בהצגה **שם המשחק** (רובי אורון). משתתף בהצגה **בורגנים** (מטרב) קופרודוקציה עם חיאטרון בית-ליסין ובהצגה **מפיסטו** (הנעראל).

## סיפור המחזה

ג'ון בארט מניע במפתיע אל ביתם המטופח של מרק וסאלי דריסקול. השלושה נפגשו בעבר בחופשת סוף שבוע בבית מלון. הספוג המחודש מקבל חפנית בלתי צפיה. מה שהחל כביקור חמים באחוץ עטוף שמש, הופך להיות סיוט המאיים על כל הנוכחים. הסוף המפתיע מפר את האדיליה המשפחתית בבית דריסקול. זהו מחזה מחח פסיכולוגי שזכה להצלחה רבה בלונדון.



מאת:	ג.נ. קריספ
תרגום:	הלל מיטלפונקט
בימוי:	רוג'ר סמית
תפאורה ותלבושות:	עדנה סובול
מוסיקה:	אלרד לידור
תאורה:	שו'י ז'ו
משחתפים:	דפנה רכמד - סאלי דריסקול אוהד שחר - ג'ון בארט דפי תבור - מרק דריסקול
מנהל מכני וייצור:	יואב מהרבי
מנהל הצגה:	שלמה לסרי
עוזרת במאי:	אלישבע אשרת
מנהל במה:	משה הראל
תפעול הצגה:	יצחק דוד-זאדה
רקויזיטור:	אלי מלול
בניית תפאורה:	א.א.
אחזקת תפאורה וחשמל:	אושרי אורנשטיין
עריכת פסקול:	אלרד לידור - אולפני ק'ו סאונד
פאה:	ליליאן בורושבסקי
עיצוב גרפי:	קווים חברה לפרסום בע"מ
צילומים:	יוכי לנג
התיאטרון מודה ל"סימפונייה" בעבור העאלת קומפקט דיסק.	

תאריך הצגה ראשונה: 13.5.90  
משך ההצגה: שעה ועשרים דקות ללא הפסקה.

BEER-SHEVA MUNICIPAL THEATRE -  
BEIT LESSIN THEATRE

DANGEROUS OBSESSION

BY: N.J. CRISP

TRANSLATED BY: HILLEL MITELPUNKT  
DIRECTED BY: ROGER SMITH  
SET AND COSTUMES  
DESIGNED BY: EDNA SOBOL  
MUSIC BY: ELDAD LIDOR  
LIGHTING BY: SHULIE ZIV

CAST:

SALLY DRISCOLL: DAPHNA RECHTER  
JOHN BARRETT: OHAD SHACHAR  
MARK DRISCOLL: RAFI TAVOR

